





در پیش یاران و دو چاه ماب و نیمه چهره  
 او بنیم ساجه منته بر کجا بریک  
 قرن یک گز بریس بر یک سال ایجا  
 دن نیمه در دوزخ و یک دن است  
 یوم دن پر یون بر دوزخ و دیر و کل  
 شمس است اتوار یکشنبه و دوشنبه چهره  
 منتری بر جیس ای و یکشنبه جمعت  
 گنجه است سخته لیل پر پر ای بان

زانکه بچو خال و طوفان خنیا نی بوی  
 رفقه اٹھو اہ چمنانہ شہر و عام سال  
 با و کبیسہ لونہ و اور عام قابل ایجا  
 دوش گزری ات مشا کل شب گکی  
 و داکل پر یون و یون و ایستہ چہرہ  
 اور سببہ نکل اور بدبہ چار شنبہ  
 زہر شکر اور آدینہ و جمعہ ہفت ستا  
 اور نیمہ و نیمہ تن بدن سرفق و را

فصل دوم در بیان اعضاء مناسب بعض ترتیب جسمی آنها

کھوپری و کاسہ سرفق و نیمہ چہرہ  
 مانگ و رلف کبیسہ و جوی بان  
 مانتا پیشانی چین بھون ابر و دوزخ کان  
 متوق کوپا کبیسہ و صدغ ہڈی استخوان  
 ناک بینی تنہا و خدرج و خیارہ کابل  
 کاکہ چہرہ شاپا و فرسی چہرہ و شمس

عظم ہڈی و عصب چہرہ و نور و نور  
 گنکشی شاپا و آری آئینہ و جہرہ و نور  
 نور مینا کی نظر جیمہ و کبیسہ و شاپا و نور  
 زہرہ کدیا کوک و سببہ سماعت گوشہ کاکہ  
 موچہ سببہ و شاپا و شاپا و شاپا و شاپا  
 با چہرہ و شاپا و شاپا و شاپا و شاپا

در پیش یاران و دو چاه ماب و نیمه چهره  
 او بنیم ساجه منته بر کجا بریک  
 قرن یک گز بریس بر یک سال ایجا  
 دن نیمه در دوزخ و یک دن است  
 یوم دن پر یون بر دوزخ و دیر و کل  
 شمس است اتوار یکشنبه و دوشنبه چهره  
 منتری بر جیس ای و یکشنبه جمعت  
 گنجه است سخته لیل پر پر ای بان  
 زانکه بچو خال و طوفان خنیا نی بوی  
 رفقه اٹھو اہ چمنانہ شہر و عام سال  
 با و کبیسہ لونہ و اور عام قابل ایجا  
 دوش گزری ات مشا کل شب گکی  
 و داکل پر یون و یون و ایستہ چہرہ  
 اور سببہ نکل اور بدبہ چار شنبہ  
 زہر شکر اور آدینہ و جمعہ ہفت ستا  
 اور نیمہ و نیمہ تن بدن سرفق و را  
 فصل دوم در بیان اعضاء مناسب بعض ترتیب جسمی آنها  
 کھوپری و کاسہ سرفق و نیمہ چہرہ  
 مانگ و رلف کبیسہ و جوی بان  
 مانتا پیشانی چین بھون ابر و دوزخ کان  
 متوق کوپا کبیسہ و صدغ ہڈی استخوان  
 ناک بینی تنہا و خدرج و خیارہ کابل  
 کاکہ چہرہ شاپا و فرسی چہرہ و شمس  
 عظم ہڈی و عصب چہرہ و نور و نور  
 گنکشی شاپا و آری آئینہ و جہرہ و نور  
 نور مینا کی نظر جیمہ و کبیسہ و شاپا و نور  
 زہرہ کدیا کوک و سببہ سماعت گوشہ کاکہ  
 موچہ سببہ و شاپا و شاپا و شاپا و شاپا  
 با چہرہ و شاپا و شاپا و شاپا و شاپا





# فصل سوم در بیان خوشان و غیر هم مناسب ایشان

رشته خوشی و قرابت ملک سبب  
نوشه دو لکله که خدائی بپایه برسان  
سایه سحر من قریب خوش شسته دایره  
بجی لاککی بر صفت اور شو با نو دل  
مهره آفتاب سوکن سوت و آفت با  
نیکه بجای بجای خست از نفع و نند از نفع  
جستید و در محرم شوهر میان جانان  
سکه جوهر نعت و حیرت و لافان  
کنند دال من ذوی القربا با قارب  
باب اب و داد و فرج دادی حده ادا  
آبادی کنبا خوشا و ندرت جلدت  
ان برادر بجائی بر عینی حقیقی بر سکا  
مادون کا کو خال بر شیر زاده بجای  
پیشی عمری بر حرمی بر او حرمی مان الله

سایه شید من خیر سیر اخشن دایره  
سجده می مسک اور سید چانه خوشی  
اور خیر خانه بر سبب ال اور سبب  
نیشه سیاهی سبب گن محضه عورت  
اور شیر و جی لاککی عورت من لسان  
سلفه دورانی جستانی خست و شیر  
نیزه سبب لاککی سالی خار زده خواهر  
ماورام اما دایره حلقه مردم سبب  
آل اولاد و عزت زن نما اور داد  
اور بر و تابی نو ذول اور یورین و  
بجائی سبب بول برادر خوانده و کوک  
ابن ام اخیانی و علالی بیاباب کا  
اور بختیجا برادر زاده اور عمر حیا  
اور غاسا بر نیشه نانی حده فاسده

نوشه خوشی و قرابت ملک سبب  
نوشه دو لکله که خدائی بپایه برسان  
سایه سحر من قریب خوش شسته دایره  
بجی لاککی بر صفت اور شو با نو دل  
مهره آفتاب سوکن سوت و آفت با  
نیکه بجای بجای خست از نفع و نند از نفع  
جستید و در محرم شوهر میان جانان  
سکه جوهر نعت و حیرت و لافان  
کنند دال من ذوی القربا با قارب  
باب اب و داد و فرج دادی حده ادا  
آبادی کنبا خوشا و ندرت جلدت  
ان برادر بجائی بر عینی حقیقی بر سکا  
مادون کا کو خال بر شیر زاده بجای  
پیشی عمری بر حرمی بر او حرمی مان الله

نوشه خوشی و قرابت ملک سبب  
نوشه دو لکله که خدائی بپایه برسان  
سایه سحر من قریب خوش شسته دایره  
بجی لاککی بر صفت اور شو با نو دل  
مهره آفتاب سوکن سوت و آفت با  
نیکه بجای بجای خست از نفع و نند از نفع  
جستید و در محرم شوهر میان جانان  
سکه جوهر نعت و حیرت و لافان  
کنند دال من ذوی القربا با قارب  
باب اب و داد و فرج دادی حده ادا  
آبادی کنبا خوشا و ندرت جلدت  
ان برادر بجائی بر عینی حقیقی بر سکا  
مادون کا کو خال بر شیر زاده بجای  
پیشی عمری بر حرمی بر او حرمی مان الله



قوت مرناجم مرده لاش می مرده مرا  
 سوت بزرگ دشت میراث وراثت کر  
 نصف و نیم آدواتانی تلت چوئی  
 آتخوان نیتا بر شتم نوان تا سنج  
 کثرت افزونی کمی قلت بهت بسیار  
 علامت مشوره کنکاش می نیکی صلاح  
 فرض واجب نرم و از بس ضروری می  
 وافر و خلی بسا و بس بهت کمال  
 دل مستنای دل آزاری مصیبت هر  
 حصین لینا عصب بد تر قی با فعل اب  
 در کی جا جاکظر ظلم و جفا جور و ستم  
 مهربانی رافت الفت دوستی لائق  
 بار صبا و صاحب می ندیم بهنشین  
 و حال بهت آبر و غت جماعت هر  
 لیا آتخمین تملاتی ملنا جلنا اختلاط

اور مجازه غش می مرناگز نای فنا  
 بائنا تقسیم حصه بانث پس افزون  
 پانچوان نیم ششم حصه سیدس ستم  
 اب در دوجند وضعف گنا و دنا و سوان  
 او قلیل و کم می تهور اتود با آب  
 نارد و نا جانز و مشروع و جانز می شاح  
 اب در و نا جانز مساوی مستوی پیش و کم  
 او بجلانی حسن خوبی کام می فعل و عمل  
 دل کا خوش کرنا می دلدار می نیکی می توان  
 او عتاب رب خدا کا قهر می غضب  
 او خاطر داری و بجوئی سخاوت می کم  
 او را بهت لیاقت معربان شفق شفق  
 او حمایت می مدد حامی مدد کار و معین  
 آنجن منجل خوشی شادی می چر جانز کر  
 او تملاعب جیش حیا را بسین فرخت

در مجازات غش می مرناگز نای فنا  
 بائنا تقسیم حصه بانث پس افزون  
 پانچوان نیم ششم حصه سیدس ستم  
 اب در دوجند وضعف گنا و دنا و سوان  
 او قلیل و کم می تهور اتود با آب  
 نارد و نا جانز و مشروع و جانز می شاح  
 اب در و نا جانز مساوی مستوی پیش و کم  
 او بجلانی حسن خوبی کام می فعل و عمل  
 دل کا خوش کرنا می دلدار می نیکی می توان  
 او عتاب رب خدا کا قهر می غضب  
 او خاطر داری و بجوئی سخاوت می کم  
 او را بهت لیاقت معربان شفق شفق  
 او حمایت می مدد حامی مدد کار و معین  
 آنجن منجل خوشی شادی می چر جانز کر  
 او تملاعب جیش حیا را بسین فرخت



سبب کا اثر نکل چکے ہاں شیخ تو بلا  
 چنداں شہر شہر کا فائز ہی خندہ سنی  
 خرم کی خمیازہ انگڑائی پر اوچکی فوا  
 آکھین گھبراہٹیں محکم غم غم ورنج  
 گلہ بانی پھوڑا دل سوچن آس و دم  
 ریشہ خلم و سرکہ کھانسی تھوک لعل  
 تلونیت سخی شالی رومی ستقر غنی  
 آدھاسیسی شہیقہ اور درد سر صداع  
 غب تجاری باری نوبت حمی تپ ہی سہر  
 کھلجی خارش تری جرت قوبائی دہ  
 خستہ گھلجیل زخم گھاؤں کم آفت و مال  
 طول لبنا و غرض چوڑا چوڑا ہی عین  
 چارہ درمان منفعت ہی فائدہ قیمت  
 آرمودہ ہی مجرب محض دارودوا  
 گرسنہ پھو کا گھایا سیر ہی محبت سرو

کج دہن ہی ٹڑھ مٹھا کر نہ اوروں بلا  
 اور شہر بہ پھریری اور غلیج گدی  
 چھینک عطشہ در فازہ ہی جمائی شوق  
 گل گنجا پھر پھنسی نیس شیر و سفہ گنج  
 ڈھلکا و مٹھا ناخنہ ظفر و صج درد و الم  
 اور انجانی تنوع اور حلقوری خناق  
 اور مالینو لیا سو داہی مگر صرع ہی  
 اور سل والا ہی سلول اور بد اخلاص  
 کھسرتہ سرخہ جدری ہی چپک تپا  
 آتشک گرمی پھیولا آلیہ ہی راد  
 اور عصا بی بی بھنا زخم کا ہی اندال  
 روگ بیماری مرض و گی ہی ہمار و مر  
 آزمائش تجر بہید اور زینک سی طبیب  
 دکھ الم حلاب سہل اچھا ہو جانام  
 اور موس حرض تو اضع اور اور خون

کج دہن ہی ٹڑھ مٹھا کر نہ اوروں بلا  
 اور شہر بہ پھریری اور غلیج گدی  
 چھینک عطشہ در فازہ ہی جمائی شوق  
 گل گنجا پھر پھنسی نیس شیر و سفہ گنج  
 ڈھلکا و مٹھا ناخنہ ظفر و صج درد و الم  
 اور انجانی تنوع اور حلقوری خناق  
 اور مالینو لیا سو داہی مگر صرع ہی  
 اور سل والا ہی سلول اور بد اخلاص  
 کھسرتہ سرخہ جدری ہی چپک تپا  
 آتشک گرمی پھیولا آلیہ ہی راد  
 اور عصا بی بی بھنا زخم کا ہی اندال  
 روگ بیماری مرض و گی ہی ہمار و مر  
 آزمائش تجر بہید اور زینک سی طبیب  
 دکھ الم حلاب سہل اچھا ہو جانام  
 اور موس حرض تو اضع اور اور خون





او چہ وہاں ہی پہچان ڈر ترین دگر گئے نیم  
 سو شیار اور جاگتا سدا طاق تیا کی  
 سینا تو اب بکلم ہی تعبیر ہو تاویل خواب  
 بردباری علم بجا طیش نمی غیظ و غضب  
 خادم و تلمیذ شاگرد و معلم اوستاد  
 لکھنا پڑھنا ہی نوشت خواند لایہ صحر  
 چھٹی مکتبہ لے غنی لکھنا تحریر و رقم  
 صوفیہ ہی دوائ اسے سیاسی ہی زکات  
 و جلی ہی مسلمین لہی طبق ہی ماوا ابار  
 لکھنا ہی شطیر و تر قیام اور منشی ہی دستگیر  
 بے پڑھان خواندہ و کمزین بن غنی  
 امی ناخواندہ شکاری تا شصت سہو بھو  
 بقراری اضطراب مضطرب ہی بقرار  
 گروی رکھنا رہن ہی شکنجہ تلی عقل  
 ساہ ساہو اور بانی سود سفته بندو

تفریحی ازہی و گدگدن انت پیمانہ  
 نام و غنیمت ہر سوتائندہ نوم و خواب  
 ہوشیاری جاگنا بیداری ی گناہ  
 بی ادب تباخ و عادت مؤذ با ادب  
 ادب کتب ہر دستان قاعدہ گرفتار  
 اور آموزش کجانی ہر سمجھ فہم شعور  
 کاف و حکمتین چھری ی کلک غامضی فلم  
 اور کاکہ کاغذ و قرطاس نسخہ ی کتاب  
 اور لرز و جت چپس ی اور کزج جریاب  
 پیچیدہ و اوقات ذائقہ ضرور و خیر  
 اور بڑا عالم ہی علامہ دین سرگ ذکی  
 چالیسی ہر خوشامد شاہ و خوش حکم لعل  
 قرض دین و وام دیون دینار و فضیلہ  
 گھر کا سامان ی اثاثہ لبت غنیمت  
 کیسہ پھیلی پھیلی ی اشرفی ہر مغربی

[illegible]



[illegible][illegible]



قصہ و نقل معکات کی کہانی بھیدان  
 کانچھوئی بخوبی سرگوشی آگے رو  
 نیک بہت نیک اور بھلائی  
 جہد کو شش تہی اور تقصیر  
 محض لنگل شمع چیل دل با محبوب  
 ناز سے چنا تخریر چلا خیر ہی ناز  
 سا نوا لہری سبز رنگ چھاسن کو صبح  
 عیب بینی عیب جوئی نکستہ چین عیب  
 اچھے طرز گفتگو و بہتر حسن خوش بھلا  
 ماسر و خوش تھا و خوبصورت حسین  
 بد خو و بد سیرت و کج خلق بد اخلاق  
 دوسرا تانی مثال و مثل مانند و عقل  
 نازنین نازک بدن اکا کی کیا بقیل  
 حسن خوبی ماسر میر و بھلائی  
 و حرم شہرہ عفو ان جوئی کاوا

اور نزلت نازکی انداز اداسی لاؤ تان  
 شریکین شریک لبتا کی سیرت ہی  
 چندہ رو بہ مکھہ ہی اور خوش طبع دایا  
 قہقہہ چلا ہنسنا مسخرہ مانع ٹھٹھول  
 خوشی خصلت اور موت خلق اچھا خوب  
 خود نمائی و مرج اترنا سازش و حل  
 اور بدت شکل و صورت زشت نازیبا قبیح  
 پیچھے بد کہنا ہی غیبت اور باتیں گفتگو  
 اور برائی ہجو و ذم وصف سنائش ہی  
 زشت بد کالاسیہ فام و دنی ناکین  
 بیش بہا پیش بے مانند اکا طاق ہی  
 اور لاثانی ہی کیا خوبصورت جمیل  
 گلخ و گلہ گل و گل و گل و گل و گل  
 اور بہت اچھا ہی حسن گلبدن گلبدن  
 فتنہ و آفت قیامت و آرائش سنگا

اور نزلت نازکی انداز اداسی لاؤ تان  
 شریکین شریک لبتا کی سیرت ہی  
 چندہ رو بہ مکھہ ہی اور خوش طبع دایا  
 قہقہہ چلا ہنسنا مسخرہ مانع ٹھٹھول  
 خوشی خصلت اور موت خلق اچھا خوب  
 خود نمائی و مرج اترنا سازش و حل  
 اور بدت شکل و صورت زشت نازیبا قبیح  
 پیچھے بد کہنا ہی غیبت اور باتیں گفتگو  
 اور برائی ہجو و ذم وصف سنائش ہی  
 زشت بد کالاسیہ فام و دنی ناکین  
 بیش بہا پیش بے مانند اکا طاق ہی  
 اور لاثانی ہی کیا خوبصورت جمیل  
 گلخ و گلہ گل و گل و گل و گل و گل  
 اور بہت اچھا ہی حسن گلبدن گلبدن  
 فتنہ و آفت قیامت و آرائش سنگا





شہ سلطان خزانہ گنجی و حاکم تاج  
 کلہ پورہ شہر اونٹ اور پراسی قتل  
 مگر کہ زن نصرت دیاری و قاتل و س  
 چھاپہ شہنشاہ صدمت بیت آئینگی  
 ساجہ چھاپہ شہنشاہ وق ارادہ تصدیق  
 زنجی و موج کھیل پھیلش جنگ جدا  
 موج و لشکر سید نظم و نسق و سب  
 جیت و فتح و ظفر و فائدہ و انتفاع  
 عظیمہ و پیرہ عبد بندہ لوڈی ندی و کینہ  
 سب سیمہ آزاد و کاکا غلام زرخیز  
 فیلیان و باقی و انکس و کاتی و فیل  
 اونٹ و شہر محل کجاوہ جھول جل  
 کوس نقارہ شکوہ و مرتبہ شہر ختم  
 زہ و ترچہ کمان و شہر و شہر تیر  
 عجبہ کش تیر و ان سو قاری و تیر کا

سرور و سرور و سرور و سرور و سرور  
 پوہ پوہ پوہ پوہ پوہ پوہ پوہ پوہ  
 اور لشکر و لشکر و لشکر و لشکر و لشکر  
 کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ کچھ  
 اور نشانہ و نشانہ و نشانہ و نشانہ و نشانہ  
 حملہ و حملہ و حملہ و حملہ و حملہ  
 جنگ و جنگ و جنگ و جنگ و جنگ  
 اور غنیمت و غنیمت و غنیمت و غنیمت و غنیمت  
 اور و لیا و لیا و لیا و لیا و لیا  
 سو فامہ و سو فامہ و سو فامہ و سو فامہ و سو فامہ  
 سوڈی و سوڈی و سوڈی و سوڈی و سوڈی  
 اور محافہ و محافہ و محافہ و محافہ و محافہ  
 تیرہ بھالای پھر ہر ہر و تیرہ و تیرہ  
 اور سنان بھال اور بھال و بھال و بھال و بھال  
 تیج و تیج و تیج و تیج و تیج و تیج و تیج

۱۹  
 غلام و غلام و غلام و غلام و غلام  
 سلطان و سلطان و سلطان و سلطان و سلطان  
 اور و لیا و لیا و لیا و لیا و لیا  
 سو فامہ و سو فامہ و سو فامہ و سو فامہ و سو فامہ  
 سوڈی و سوڈی و سوڈی و سوڈی و سوڈی  
 اور محافہ و محافہ و محافہ و محافہ و محافہ  
 تیرہ بھالای پھر ہر ہر و تیرہ و تیرہ  
 اور سنان بھال اور بھال و بھال و بھال و بھال  
 تیج و تیج و تیج و تیج و تیج و تیج و تیج

غالی باری  
 سحر و جادو  
 بربان  
 صلیب  
 رومی  
 عیون  
 نام یافت  
 ۲۰  
 جادو  
 سحر و جادو  
 بربان  
 صلیب  
 رومی  
 عیون  
 نام یافت

نوک خنجر میلای خنجر و شمشیر سیف  
 سبزه قصبه تیغ همصاف و سپر خنجر و حال  
 شیر جویان قید خانه سخن و قیدی  
 و نڈ تان و ارسولی اور سب زائیم  
 و سب خنجر و دھانی خیرگی و دھنگ  
 قتل عدا خون دہشت و دیت و خونہا  
 منتقم و بدلہ لینے والا بدلہ انتقام  
 ایک ہونا اتحاد و بر خلافی اختلاف  
 مذہب و مگر گنگارو گناہ و ذنب و  
 داون خواجی و دہانی عفو و بخشش مغفرت  
 کھائی خندق فخر لہر او در و قلعہ حصا  
 دوری بان بان در دروازہ و واضح

جہالی فتن خالی جاہلست و جہول  
 مزداجت سحر و جادو و سحر و جادو  
 گالی و شتام و شتمہ شوخ و شتر  
 شرمی انسان بشر آدم خطا قصیر  
 اور بڑ بچوں و دہن و تعذبی و جرم  
 خون کے بدلہ خون و قصاص امر حق حکم خدا  
 میل صلح و آشتی اچھی طرح رہنا سلام  
 منحرف باغی و گشتہ بغاوت انحراف  
 بجا گناہ و فر و حاکم امر غصہ و  
 آشنائی معرفت پہچان تہ نہایت  
 اور برون باہر سادہ سیدل اور راہ  
 آستان چوکھٹا رون اندر محل انون

فصل نهم در بیان مکان متعلقا تش و سامان

بیج و نط و در میان حاق بیچ و بیچ  
 کوہا گوشہ و بلند و افح نستی بیج  
 اور قاضی و خیل و خل قصبہ و بیچ  
 و بیچ و بیچ و بیچ و بیچ و بیچ

دہنی جانب پر مین است بامین جیسے  
 شمعین میدان چو آئینہ سکر مشق گنگ  
 لادہ روئی گلارہ گارام سر لادہ مشیر  
 نیمبرک دیوار حاکم سوٹ دھنی تیر  
 گنگرہ گنگورہ چچا گنگرہ و باران گنگرہ  
 بازو چو کشت در پوٹاں بخت خانہ  
 مگر ہی پرچا و پتی طہیل حیر چھین  
 باکا حد جانب طرف کھڑکی در کھ نوختہ  
 چوکی در وادگی رف پچا گنگرہ  
 عالی اوچا اور چنبا عجب حیران  
 ابھن و پھنا سفید و جلای خالص  
 لالی محبت سرخ و اخمر لال سوہان گام  
 خط لکیر سوہ سکا لری نقشی نقش  
 امر قانی بہت امر سیاہی مارا  
 تاملان شمع اجالا روشنی پیدا عیا

کو تھری چو کرا اقلاب مضبوط است  
 کچر احاطہ کھم شون کن گنگی اونگ  
 گام و دم مخوط گنگرہ جودہ بنر زحیر  
 سقف محبت شہر لٹھا بام کو مخا پورام  
 رستی ہی سید اور پناہ میرا بکتر  
 تختہ در کرا و بخت مٹی باب  
 اور در و موروی پچی است در دھنی  
 قفل تالا گندی ہی زنجیر کنی کلید  
 طارم نامنی تھونی ارچک و قبہ کلس  
 بیل بوٹا ہی گام نقش نگت لوننگ  
 ننگون پناہ حضرت خبری خبر خیر  
 زردی حضرت زرد بنفرا کچر پچا گام  
 اور کالک سیاہی نقش لکینا او گنگ  
 اور سفیدی ہی سیاہی روشنی تاب  
 اور گر باہ زحام اور پوشیدہ نہان

کچر احاطہ کھم شون کن گنگی اونگ  
 گام و دم مخوط گنگرہ جودہ بنر زحیر  
 سقف محبت شہر لٹھا بام کو مخا پورام  
 رستی ہی سید اور پناہ میرا بکتر  
 تختہ در کرا و بخت مٹی باب  
 اور در و موروی پچی است در دھنی  
 قفل تالا گندی ہی زنجیر کنی کلید  
 طارم نامنی تھونی ارچک و قبہ کلس  
 بیل بوٹا ہی گام نقش نگت لوننگ  
 ننگون پناہ حضرت خبری خبر خیر  
 زردی حضرت زرد بنفرا کچر پچا گام  
 اور کالک سیاہی نقش لکینا او گنگ  
 اور سفیدی ہی سیاہی روشنی تاب  
 اور گر باہ زحام اور پوشیدہ نہان



خیریت اجوانی اور روئی پتلی و قطر  
 آرد آنا خشکی سیم جانہ پیراروئی نان  
 زاد و نشتہ و کلچ کلچ سوکھا گوشت قاق  
 میچھہ قاشتق اور سیالہ جام و نشیہ  
 چھجھج و دوع اور دی جوات و جھجھج  
 مسکھہ کلین و پھوپھ نڈی و جھجھج و  
 وحنیا کتھنہ و فصل و فصل و فصل و فصل  
 زرد و جوب زرد و جوب بلدی و حنیا کتھنہ  
 مح و اصینی و اصینی اور ساج تیرپات  
 سبیل و جھجھجی الاچی اور الاچی قاق  
 چرب چکنا اور چکنا و جھجھج و جھجھج  
 لکھ لکھ و لکھ و لکھ و لکھ و لکھ  
 کھنڈ و جھجھج و جھجھج و جھجھج و جھجھج  
 اکھین شد و جھجھج و جھجھج و جھجھج  
 و جھجھج و جھجھج و جھجھج و جھجھج

[illegible][illegible]

Handwritten manuscript page from the *Shahnameh*, featuring dense Persian script in a cursive style. The text is arranged in vertical columns, reading right-to-left. A diagonal line runs across the upper portion of the page, possibly indicating a section break or a specific type of annotation. The ink is dark, and the parchment shows signs of age.





گالا پانڈہ سہرے مہکے مندر رشتہ موان  
 رشتہ دور پوزان ابرہ موتی ناکا سہرے  
 گاراد مرغرض قنبر بیت قطع و تنگ  
 لای تہ دوفر دولانی پیر بن کسول  
 محفل مجلس سہرے و خرمی غنیمت نشا  
 مسرہ دیوت ربانہ لودیا دیکھا  
 گارہ جھولاپا لپا لپا مہر تریج جھول  
 پکڑی سہرے ستار اور روال سہرے  
 ذیل دین سہرے قبا چکن سہرے یا با ازا  
 جامہ کپڑا اور کڑیاں قمیص و رتہ جاہ  
 ننگا عریان سہرے رتہ اوٹ رتہ عازنک  
 گدی سہرے سہرے باتس کا و کیمہ سہرے  
 نیمہ مخلوج و ملائم نرم لہجہ فی صفا  
 گھڑی سہرے سہرے اور سہرے تھی صوا  
 سہرے سہرے سہرے سہرے سہرے سہرے

اور پیرن جھگڑا اور پیرن دھیمان  
 درزی خیاط اور تل سہرے فوراً سہرے  
 دوست سینا اور سپاہی دوختہ اچھا  
 اور چٹائی پوریا سہرے ناک و کسل پلاس  
 اور غالیہ سہرے قالدین اور سہرے  
 اور سہرے موم و قندیلہ سہرے دھماک و داغ  
 بلنا جہنم سہرے سہرے چادر اور چادر  
 اور کلی دھبی ترزا اور کپڑا توپ باجہ  
 پاٹ سہرے و کپڑی چادر گور لپٹہ خا  
 ذلالت سہرے کلوٹہ ٹوپ ٹوپ کلاہ  
 دھانسن سہرے پانہ پانہ چارپائی سہرے  
 اور سہرے توپک اور سہرے پانہ پانہ  
 اوٹا برہ آستر سہرے سہرے سہرے  
 چاندنی فرش سفید گز فراع و توپخان  
 گندہ موٹا رتہ پوند و رابر ٹھیک

اور پیرن جھگڑا اور پیرن دھیمان  
 درزی خیاط اور تل سہرے فوراً سہرے  
 دوست سینا اور سپاہی دوختہ اچھا  
 اور چٹائی پوریا سہرے ناک و کسل پلاس  
 اور غالیہ سہرے قالدین اور سہرے  
 اور سہرے موم و قندیلہ سہرے دھماک و داغ  
 بلنا جہنم سہرے سہرے چادر اور چادر  
 اور کلی دھبی ترزا اور کپڑا توپ باجہ  
 پاٹ سہرے و کپڑی چادر گور لپٹہ خا  
 ذلالت سہرے کلوٹہ ٹوپ ٹوپ کلاہ  
 دھانسن سہرے پانہ پانہ چارپائی سہرے  
 اور سہرے توپک اور سہرے پانہ پانہ  
 اوٹا برہ آستر سہرے سہرے سہرے  
 چاندنی فرش سفید گز فراع و توپخان  
 گندہ موٹا رتہ پوند و رابر ٹھیک







# نظمی عزیز الدین احمد نظر ساکن علیہ

نقاش خدا میں ہر نام اور ہر اوصاف ہر شکل و رنگ و کار

<p>سجی سوات منقعات قطع جلال آباد ہر تجرات اللہ و ہیات مودافا نان ہری کسوتنا مجمع زلم بن جیر مل سلم دوسم ملی کہ کیشا لم گلک یوان ہری استندید خنوبال کہ سعد زادر چل آریالید اکبر لو کیدانی خیر سیکستان ہری چور کہ درہ ہیا لریان سجا کلک کالی بن گاون آرد اندن جین خورن کسان ہری ہر نا پوین جا کینا یسون پید و فیج مارا نیمون شدرن کالون جران بن جیران ہری جسجا پیچنی کچر ہونڈا نامہ راوکا یونجا نیرا ناچ کچر بنن بابا پیچر و سچان ہری نقشہ تیرا دل علیسر اور دوندو خنوبال کاکر نقشہ تیرا دل علیسر اور دوندو خنوبال کاکر</p>	<p>نوکان فیلا و اجیر پیر پیر پیر پیر ہاوسن زولی کچر پیر پیر پیر پیر ہر دوتی سیر شیا دل سہا زینور انبالہ جیون لہ پیر پیر پیر پیر پیر کچر پیر پیر پیر پیر پیر موسیت نکر ہر دوار دیوانی نمان ہری اعظم گم منیہ ہیا لریان سجا کلک کالی بن اوشنڈنی تال مسعودی ہر نان چری کونا بودی پونا تار جیو پیر اور جین تیار کوندیشان شخا کاکر کاکر کاکر کاکر حیدر آباد آگر سوراوسن ہیلندہ اندر سینیل امومہ لامہ فاس کرکٹان ہری لہر کینڈی زون دوندو خنوبال کاکر عہدہ نائب کہ نیک خنوبال کاکر</p>	<p>سجی سوات منقعات قطع جلال آباد ہر تجرات اللہ و ہیات مودافا نان ہری کسوتنا مجمع زلم بن جیر مل سلم دوسم ملی کہ کیشا لم گلک یوان ہری استندید خنوبال کہ سعد زادر چل آریالید اکبر لو کیدانی خیر سیکستان ہری چور کہ درہ ہیا لریان سجا کلک کالی بن گاون آرد اندن جین خورن کسان ہری ہر نا پوین جا کینا یسون پید و فیج مارا نیمون شدرن کالون جران بن جیران ہری جسجا پیچنی کچر ہونڈا نامہ راوکا یونجا نیرا ناچ کچر بنن بابا پیچر و سچان ہری نقشہ تیرا دل علیسر اور دوندو خنوبال کاکر نقشہ تیرا دل علیسر اور دوندو خنوبال کاکر</p>
---	--	---

نقشہ تیرا دل علیسر اور دوندو خنوبال کاکر

سنگ مرصع ان سہت و صحت

نقشہ تیرا دل علیسر اور دوندو خنوبال کاکر









میند پون مچانکرونی با چرخین خار  
 سبک آهین گا و چالا اقلیدل خنخ  
 مشک بیک و نرق برت دو لا و دو ل  
 رشت پهلوی شمن او رشتس چرخ پهل  
 و سب ی کو مکی گوی سوت پیچ و زب  
 حوض بر که کانی طلق پرمند بر شو  
 ناخدا ی مالک کشتی طرمی کشتی جبار  
 پیرنه والا شتا و بر پار پونای عبو  
 گزگ گنگا حور و دریا بجنو گردان  
 مهری سینک قارق و زرق و زرق  
 ندی جوبال لکیر اور نالی خدایا حبیب  
 مزرعه کعبت اور کعبه الاما خط پکن  
 باطی فالیه و شیرید زین جوتی  
 کعبت اندار و شیریدن من کا جونا  
 باغبان مالی حدیقه باغ گلشن سحر

پینا ساز گاوی اور کو و نامی و شجست  
 چاه لسیان چاه خشک چاه شیر کو  
 اور شفت چنگونا اور مدو گدو گول  
 باولی و دای سیر می زین پاپو چل  
 عین چشمه چاه کن گنگن و سوتا شتاب  
 شیل و الالموج و اشت طاقت و زرق  
 ناو کشتی کشتیان طلع ی لایح و زرق  
 غوطه زن غواص غا ارض اور گز زنا می  
 اور قعر و زرق گهر استخر تالاب  
 قنطره بل کل می طیر اماند و سدر  
 اور او سر خاک مرده دعو کا پانی کا  
 اور کعبه والی نگینانی حفاظت غل غلین  
 پانی وینا آب پاشی پنهان و بالیدگی  
 اور سب کا متلفه می آری به می  
 اور خیابان کیمار می فضل و سب

سبک آهین گا و چالا اقلیدل خنخ  
 مشک بیک و نرق برت دو لا و دو ل  
 رشت پهلوی شمن او رشتس چرخ پهل  
 و سب ی کو مکی گوی سوت پیچ و زب  
 حوض بر که کانی طلق پرمند بر شو  
 ناخدا ی مالک کشتی طرمی کشتی جبار  
 پیرنه والا شتا و بر پار پونای عبو  
 گزگ گنگا حور و دریا بجنو گردان  
 مهری سینک قارق و زرق و زرق  
 ندی جوبال لکیر اور نالی خدایا حبیب  
 مزرعه کعبت اور کعبه الاما خط پکن  
 باطی فالیه و شیرید زین جوتی  
 کعبت اندار و شیریدن من کا جونا  
 باغبان مالی حدیقه باغ گلشن سحر

سبک آهین گا و چالا اقلیدل خنخ  
 مشک بیک و نرق برت دو لا و دو ل  
 رشت پهلوی شمن او رشتس چرخ پهل  
 و سب ی کو مکی گوی سوت پیچ و زب  
 حوض بر که کانی طلق پرمند بر شو  
 ناخدا ی مالک کشتی طرمی کشتی جبار  
 پیرنه والا شتا و بر پار پونای عبو  
 گزگ گنگا حور و دریا بجنو گردان  
 مهری سینک قارق و زرق و زرق  
 ندی جوبال لکیر اور نالی خدایا حبیب  
 مزرعه کعبت اور کعبه الاما خط پکن  
 باطی فالیه و شیرید زین جوتی  
 کعبت اندار و شیریدن من کا جونا  
 باغبان مالی حدیقه باغ گلشن سحر



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

卷二

1







[illegible]

باز گریه رخ شعله باز اور سپهر لاله گریه  
 چای رخ و غنچه و عصا که لوی جو از  
 و هو کنی بکینی و می او نشا فرود  
 ریزه که پا اور کلند شسته می بیا نو  
 هیچ آهین پس می و سپهر نخل می در  
 را که از زین دور صا صحت می تو تیا  
 سر بسا کاسار وین و خون می و عیا  
 قلینان بچ و معنی دوم و در سوال  
 وین وین وین وین وین وین وین وین  
 ساراه وین وین وین وین وین وین  
 نوبی نقاری می او و منحت می بچ  
 منتر وین وین وین وین وین وین  
 زعمیه بنگی می او و کندی می ویم کما  
 گیتی وین وین وین وین وین وین  
 خیمه کو یک می یال اور وین وین

اور بندہ و ملا سمیون باز می چاشر  
کو تہ چو با اور میانہ ج کالند  
بھی و کانوں سندان این سنگ  
رتی سون گھن و فطیس اور توری  
اور حدید آسن و لوہا اور تابا  
اور پتل کا بنی اور پتل و  
نوبہ گھریا اور کوئی می  
یا چھ لوی ہڈی اور خیر مال  
خانہ نقارہ و دل و و دل سنا  
باد و جان بھا و غنوں اگن و  
بھانڈی و نقل اور ہلال و ہلال  
اور صورت بازی ہر و بیانیان  
کاٹری گردون و زین و حسن  
و زین سنا سنا سنا سنا  
زین فی غار گری و اکامین و

لشکری جندمی سپاہی و قزاقوں کے قول  
 راہزن ڈاکو حرامی اور چرواہا تباہان  
 بھارت گھرانے کو کھانا وین پر پتھر سنگ  
 پتھری و خربہ و کوڑی صیرفی صراف  
 کتب پیشہ و فسان و سان تعمیر کار  
 بیٹے تہ تیغ پھل پھل انکلا انوک ۱  
 نائی و حلاق و حمام اور اکثر بیشتر  
 شاخ کش حمام سینگ و الا سینگ کی محبت  
 نفع کن سینگ لگانا و حمام خن دم  
 رانی لشکر دہ ستالی و دوش دم و جا  
 پیشہ وری کا صانع برہی عمارت  
 آری دوشتر دانہ و دانہ و عققا آنکرا  
 سنبھرا اور کلہاڑی و تیر تیر آدا  
 پانہ سنی اڑہ آرا حوب کلوی نیر  
 ساجی قابل بیٹ خشت و شمع و کاکر

[illegible][illegible]



آدمی بیسردی تر بوزہ دو گویان  
آفتاب دوستی بی پول ہر سوچ مکھی  
پورا احسان ہر سوچ کی رساں

اور حیران تیر سیر اولٹا چوڑا گردگان  
قلب اک احمق کا احمق ایک کا ہر آدمی  
اور دانا روشنائی اور نصف انسان

## باب دوم در بیان قواعد صرف و بحث حرف و درین فصل اول در بیان تعریف و تقسیم کلمہ و اسم بطرز مختصر و مصد

لفظ وہ جو بہ انسان معنی کچھ نہیں  
اسم فعل و حرف کلمہ کی ہی ہیں تین قسم  
مصدر و مشتق و جادہ ہیں تین اسم کی  
جو نہ کلمے اور نہ اور اس کلمے صیغہ اور  
بیت آما آید ہر یک کھنا آختن  
پھر نا اور ہونا ہر کشتن کھیلنا ہر با  
مول لینا ہر خریدن چاہنا ہر خستن  
گنا آفتادون قیادون ڈالنا انداختن  
کھینچنا تلوار کا ہر آختن پہنچتن  
لانا آوردن اکھٹا کرنا ہر انداختن

جیسے برون ہر کلمہ کو جمع ممل ای و مین  
جسکے معنی مستقل ہوں پیرمانہ جان اسم  
سکی اب تعریف لکھا ہوں سمجھ لے اخی  
وہ ہر مصدر او آخرون ہوں تین کی غور  
اور بریدن کاٹنا ہر اور سینا دو دو ختن  
اور رسیدن پہنچنا ہر دوڑنا ہر تین ختن  
اور افروندن فرودن بڑھنا کھٹنا کا ختن  
اور خمیدن جھکنا اونچا کرنا ہر افروندن ختن  
اور کشیدن کھینچنا لگنا ہر آختن ختن  
پکنا پختن ہر پختن بھننا جلنا سوختن ختن

در بیان تعریف و تقسیم کلمہ و اسم بطرز مختصر و مصد  
لفظ وہ جو بہ انسان معنی کچھ نہیں  
اسم فعل و حرف کلمہ کی ہی ہیں تین قسم  
مصدر و مشتق و جادہ ہیں تین اسم کی  
جو نہ کلمے اور نہ اور اس کلمے صیغہ اور  
بیت آما آید ہر یک کھنا آختن  
پھر نا اور ہونا ہر کشتن کھیلنا ہر با  
مول لینا ہر خریدن چاہنا ہر خستن  
گنا آفتادون قیادون ڈالنا انداختن  
کھینچنا تلوار کا ہر آختن پہنچتن  
لانا آوردن اکھٹا کرنا ہر انداختن  
در بیان تعریف و تقسیم کلمہ و اسم بطرز مختصر و مصد  
لفظ وہ جو بہ انسان معنی کچھ نہیں  
اسم فعل و حرف کلمہ کی ہی ہیں تین قسم  
مصدر و مشتق و جادہ ہیں تین اسم کی  
جو نہ کلمے اور نہ اور اس کلمے صیغہ اور  
بیت آما آید ہر یک کھنا آختن  
پھر نا اور ہونا ہر کشتن کھیلنا ہر با  
مول لینا ہر خریدن چاہنا ہر خستن  
گنا آفتادون قیادون ڈالنا انداختن  
کھینچنا تلوار کا ہر آختن پہنچتن  
لانا آوردن اکھٹا کرنا ہر انداختن

ورفرمانای فرمودن گزینان

پڑھنا خواندن اور دین سمجھنا جاننا

۴. برخیز و بروا شستن و غنما



اور سے خواہم نکلے او کو مستحق بنا  
اور سے نکلے نہیں پس یہ نکلے اور بھی

فائل مغبول ہیں اور کسی مثال جو نیک  
وہ مزاج طبع سنگ درخت آدمی

فصل دوم در بیان افعال و قواعد اشتقاق مع شیا

جسکے معنی مستقل ہوں اور زمانہ بھینٹ  
 ماضی مستقبل مضاع حال آہرونی مین  
 غائب و حاضر کے دو دو اور متکلم کے دو  
 ماضی پر گزرا زمانہ یاد رکھنا ہی باب  
 حسب طبع سے آمد سے آمد و خورد  
 و غائب کے سبب مین یہ رکھنا خیال  
 و احاطہ مین لاجع مین لے اور دل  
 جیسے آمد آمد و آمدی و آمدید  
 ہو یہ ہماری می اول مین لے کے آئے جب  
 واحد غائب مین ہے بہت ہی ماضی قریب  
 جس طرح کہ گفتم است و گفتم اند و گفتم  
 احتمالی کردی باشند بود کرتا ہے بعد

فعل مردودہ اوسکی تین چھ پر ہن سن انچ  
چھ چھ صبر سے نکلیں غداں یون  
اور ان دو میں جمع ہن امی نیک  
گر بنانا چاہے ماضی نوں مصدور کر  
اور بنیدن بندید اور بردن ہے برد  
جمع غائب بنائے توڑھا نوں دل  
ایک کلمہ میں میم اور جمع میں میم دل  
آمدہ اور آدمیم ہن کہ چکان بیکہ  
جس سج می آمدہ می آمدن ہن یون  
ہر الف رب ضمیر انون میں لا حسیب  
گفتہ اید وگفتہ ام اور گفتہ ایم ہر لغنی  
انکو لا آخر میں ہلا ان پہلے اسی

[illegible]





قاعدہ مفعول فاعل کی جمع کا ہے  
 جملہ سینہ گان اور بردگان میں

ہے بلکہ گان سے لاؤ الٹ نون کو  
 یاد رکھنا چاہیے ان قاعدہ کو

فصل سوم در بیان حروف معانی و دعا بحضرت سبحانی

جبکہ معنی کچھ سمجھوں ملائے غیر کے  
 چون قی در بل آئی گراچہ تر چو گراچہ کا  
 بر تو قربان جان امان نشین بامان  
 تہا کجا در راہ غفلت پانی اسی دریا  
 نیست شخصی مثل تو در دلی تو کیستی  
 رلف تو مانند سنبل بل چو شک و غبر  
 چون من دل بروم ہمیش من بر ہم رو  
 گرچہ میدانم کہ تو کی باز آئی از قلم  
 تا و الترتیب کو اب ختم کرتا ہوں نظر  
 حمد بی پایان کہ یہ مقبول خاص و عام  
 خاتمہ بالخیر کرنا اور رکھنا شاد کام

حرف ہی وہ جیسے رب تبارک و تعالیٰ  
 چون مگر لیکن ہم آئی کی مشا لیکن صبا  
 رحم کن برہا برای حق دمی بامان  
 صفا ظاہر کن کہ میدانی غبار از من چہ  
 گر نباشی مہربان باشد چکو نہ زندگی  
 اسی پر پر و چہرہ تو از گل تر بہتر  
 بادت دلداریم لیکن تو عنما میدانی  
 مرو دل اگر ایجان یہ پانہم عاجز  
 چٹھے والو کو کرانی اللہ اس بہرہ  
 تیرے قربان ایذاک اور میر کا نام  
 از طفیل مصطفیٰ آل و صحابہ کرام

Handwritten marginal notes in Urdu script, including a large '33' in the middle.



تمام شد



لغت غریب فرہنگ نادار الترتیب

بسم اللہ الرحمن الرحیم

۲۰۹  
۱۵۹۵

مقررہ اشعار و حمد و ثناء	لکھنویں جو مفت اوی ہو	دیانا لکھنویں نقشبند گات	پیشانی کسی کو یا بی خیریت
سبب غلطی سے شرف بیا	مستحق بھی یہ تہہ نہ پایا	ز و نہیں شکر اس لکھنویں کیا	بی میرا بیا یا مصطلح
تصنیف میں جکی قرآن کی نیت	ہوئی ختم کیے اور رسالت	ہو ہر دم آپ پر رحمت خدا کی	اور آل صاحبان مبارکی
مولان سبب خیر نوکا و بی خیر	تو جو تاریخ فرہنگ اس سے ظاہر	اس کے بعد بندہ ناچیز نام کو عزیز خادم طالب علمان خوشہ من	

خزینہ مخزوان غرر الدین احمد فیاض سید عظیم الدین حمد قادری کن جلیہ غفر لہما اللہ الغفر لا کبر عرض کرنا ہر کج بندہ الترتیب کیا  
 ساکت سہل و درخیز میرا تحب تکمیل اور وقوف ہوا اور دور و قریب اسد اصدا میں سحر ہوا لیل اور اکثر شے فاروق اس کے سبب  
 ضروری اور وفاری لکھنے پر تین قی اور اپنے غیر سہل و سہل قی ہو گئے اور بہت یاد اخیارہ یاد ہوئی شے خواستگار ہو گیا کہ لکھ  
 خود لکھ بیجے جاری خاطر محنت اور کوار کیجے تو شے اس کے متن حاشیہ میں السو بندہ فاری اکثر الفاظ کو ترتیب حرف اول لکھا  
 اور لغت غریب ہر گت در ترتیب نام لکھا غیر مشہور کی تمام ہمت اور شہر کی اکثر حرکات و حروف اور بعض محاورہ کو بھی کہ گمان ہو گیا  
 بیان کیا کہ تاسانی معلوم ہوں اور محاورہ بھی مفہوم ہوں علامات فوقی کو کہ جس کو الکتب لغت منظور ہوا رہتی کو جو بندہ فاری  
 عربی جانے کا طریقہ مشہور ہو اور معانی کہ نہیں لکھا نادار الترتیب میں سبب منظور میں بیان دوبارہ لکھا کیا ضرور میں دسی کہ لکھا  
 اب سبب سو و خطا میں غفور و عطا کا اسیدار ہوں دعا دی کہ مغفرت کیو آغا تنگ کار ہوں اس سبب نام لکھنے کی ضرورت ہوئی اگر  
 لکھتے وقت پر ایک گرافی و کدورت ہوئی ابیات نام لکھتے ہوئے مطلب خاص و دین عادات اپنے باخلاص اور دعا کی  
 ایدارہ ہوئی جاتا ہر سبب کا بیارہ دین کہ ہوں عرق بچہ صیاد بن و ملک مار لکھا گانا گان ۴۰ و بانہ الہیہ و ہونیر رفیع و  
 باب لغت محدودہ آجستان فتح دال سکون میں ملتین فوقانی آجست بوزن دانستن آتش کبر فوقانی آتش کبر فوقانی  
 و شین معجمہ ویاسی بھول و زای معجمہ و ابل معجمہ چار برای محلہ آخر بعض معجمہ ورامی محلہ آدم بھی پر عربی نہیں  
 چونکہ علم معنی نام آدم کا ہوا اور علم بدل نہیں لکھا اس واسطے عربی میں آتا ہوا اور فارسی میں لکھی انسان متصل ہر بیت  
 حمد کہ مردم آدم بی سایہ ویدہ غریب بہت این زمان گرسا کہ آدم شود پیدا غنی آدم فتح دال و اس سبب ملتین آدم ہر وقت دال  
 فتح دال ملتین آدم کا کسی بہر دین ملتین و ہر دیا معروفین در ویم مر اسو گیس ہند میں سر کو کتے میں اور بیجا  
 معروف و نون آدم فتح دال آدمی بوزن فارسی ہند میں آئینہ اور انکو شے شینہ دار کو کتے میں کہ انکو شے میں ہند میں  
 آج فتح دال سکون نون ویم آخر آج فتح دال عربی و فارسی و خاز معجمہ از نون ہفتہ آس ہند میں امید فارسی میں  
 علی ہر کسی و آساکہ میں آجی وقت شین و فوقانی ویا معروف آغوش ہوا و بھولی معروف و شین معجمہ آج فتح  
 غنیم و سکون شین معجمہ و فوقانی آگہ بکان عربی غلو دہا اور بعض بکان حروف بے سہا اور بعض بکان فارسی بے سہا

آنگاه که آموزش حاصل مصداق موعظت کما هو اویله لازمه از دستهای پر سپ آموزش می باشد و از آنکه می خواهد آموختن و او  
 و سکون نون و دال و کاف فارسی بوزن آوند الکنی او چندی که از آن کاف و کات فارسی و دوا و آهین چفت فتح می نویسد  
 و سکون فاد و فو قانی باب الف مقصوده اکتفا بالکسر و طای سله آب تخفیف بنیدین بالفعل و از تشدید عربی مین باب  
 عربی گلاس بر کاف فارسی ارد و داس معنی مین می تخفیف لائت مین ابره بالکسر و لی بالفتح ثبات در اصل بوزن اسماء الله العزیز  
 بعد لام الف مبروده و کسر و دال محبتین است بالکسر تخفیف و دال فتح الف و کسر ال مین می پس بر دال و توار می او توار و توار کاف  
 او توار کوئی نمین کما شمس و توار بولت مین و لفظ فصیح و بی شبهه و ال بولین لیل است یعنی شمس و از صبح و از شب  
 زگر فلک سعد بن خرس بذات سار و کشتن و از سار و کسر تشدید و کسر فو قانی اثر بغیر و تشدید فتح فو قانی در اصل فتح است بالضم  
 رهی جمله و جیم آناه فتح و تشدید یا بندی زبان قصبات یعنی طارم انضیه بغیر و کسر الف و سکون شیشه و کسر فاد تشدید تخفیف  
 انشد کسر الف و سیم فتح مبروده و بغیر سیم می اجرت بالضم فتح رای جمله آجان کسر و تشدید جیم احلاف بالفعل جمع جلدت بالکسر  
 غلام و خالی اورا کسر سجا و احد مثل برادر کین کو احلاف است که مین که خالی پوتا بر شرافت و از انسانیست او مجمع پوتا برادر  
 است و احد بر لفظ جمع بولایا اجوت بوزن احمد احوال بوزن احمد احوالی ثبات و نون و یک معروف است بالضم آخر بالفتح  
 و فتح فو قانی آمده و بالضم و در میان و دال مبروده و معروف و اندکی جمع اخا وید بر آخر مضاعف و مبروده و کماله و کما کات  
 فارسی در اصل بوزن احمد احوال و بالفتح و فتح لام و کات عربی و سکون نون و دال مبروده و او مش و اخیا فی بالفعل و تخفیف و فاد و  
 مش و او و بر سه جمله بوزن احمد احوال کسر ادک بر اصل و کاف عربی بوزن احمد عربی مین ال و جیم او و مین مین و نون و کاف  
 او و نون و تشدید قاف او حیر فتح و دال مخلوط با و یا مجهول و را بندی او با تشدید لیل و کما نون و لغتین از می یعنی و الف  
 مقصوده ادک بالکسر شیشه ابر وجه بالضم و جیم و دوا و مش و و حای علی از یک کیم فارسی و کات عربی و از نون بزرگ و از نون  
 و مبروده و از فیه و فیه و از نون و نون و از نون و کات فارسی سب بوزن احمد ادک فتح و کات عربی آره و بالفتح و دال  
 معجبه و دال کات فارسی و رای مبروده از نون و بالفتح و دوا و مش و و حای علی از یک کیم فارسی و کات عربی و از نون بزرگ و از نون  
 در گون بوزن ارغنون ارغنون بالفتح فتح و ضم سیم و ضم نون معجبه و دال مبروده و جیم از دوا و بالضم و دال مبروده و او و مش و  
 از نون از رای معجبه بالفتح کمال و بالضم جانول استخوان بالضم معجبه و بالکسر فو قانی و سکون مبروده و دوا و بالضم و دال مبروده و او و مش و  
 اسی وزن بر شمس فتح فتح فو قانی و از اصل فتح و بالکسر و کاف فارسی و نون و حای معجبه افغانی بوزن اسی و بالفتح و نون  
 بالکسر فتح فاد و سکون نون و جیم اسپرم بالکسر فتح بار فارسی در اصل فتح و بالکسر فتح فو قانی و حای معجبه و از اصل فتح و نون  
 اسر بالضم و ضم در اصل مبروده و تشدید بالفتح تشدید بالکسر فو قانی تشدید بالضم و ضم فو قانی تشدید بالضم و نون و تشدید  
 فتح و ضم نون معجبه و دال مبروده و بالکسر فتح مبروده و مین جمله و ضم نون تشدید جیم احلاف بالکسر مبروده و حای معجبه و دال مبروده و او و مش و  
 مبروده و از نون و تشدید بالفتح و کسر رای مبروده و تشدید تخفیف و حای معجبه و دال مبروده و جیم و دوا و مش و دوا و مش و دوا و مش و



اعراس هر سه جمله فاعل بود و دو جمله بوزن احمد آفرد بدال و دو جمله بوزن احمد آسار با فتح و سین و یای مملکتین  
 آثار با قرینا بکسر جمله اول و تشدید لام و بار دو و فارسی تخفیف آفیم با کسر اقوان باضم و ضم عای طلی اینه باضم  
 و نون اکاس بالفتح و کاف عربی الکدش بالکسر و کسر دال جمله و شین معجمه اکل بالفتح انتع بهشت و ضین معجمه بوزن احمد الما  
 بالفتح القوزه بالفتح و ضین معجمه و او معروف و زای معجمه الم فمکتین اام بکسر شیوا و فتح پیش اس بالفتح و سین جمله اام بضم  
 و تشدید اامی بضم و تشدید میم و یا معروف و امیه باضم و کسرون و تشدید تخانی آمه و اعلی فمکتین اس بالفتح آرات بالکسر  
 فتح معجمه و فتح الف و فوقانی آخرت اصل بین بالفتح یعنی آجیات هر گراب شهر و با کسر یعنی لغت بولت بین امر و با  
 و دال مملکتین بوزن احمد المسی و یا سیه بالفتح و فتح لام و کسرسین جمله و تشدید تخانی موافق بحر احوال بالکسر و لام موافق مقتضب  
 و بدو تخانی یک جمله دوم بعد ازین فتح کسری فمکتین ام سبعین باضم و تشدید و کسرسین و فتح سین جمله و سکون موحده و سین جمله و یای  
 معروف و انبلع بالفتح و موحده و ضین معجمه انبلع بالفتح و نون غنه و موحده اندر بالفتح و فتح دال و سا مملکتین و ضم نادر الف و فتح الف  
 و کسرون انبلع بالفتح و ضم سیم اندر بالفتح و فتح دال و سکون را مملکتین و زای معجمه اندمال بالکسر و کسر دال جمله امین بوزن امین آسار  
 جمع هر سه بالکسر آسار بالفتح و موحده و زای معجمه نکشت بالفتح و نون غنه و کسرها کاف فارسی کوئله و بضم کاف او گلی آنا بکسر الف میده  
 برتن عربی بین و فتح و تشدید مقصوره و دو و پلانوالی هندی بین انجیر بالفتح انج بالفتح و فتح موحده و ضم اندران کاهل کسرون  
 غنه و سکون دال و سا مملکتین و فتح تخانی انگوزه و انگوز بالفتح و ضم کاف فارسی و زای معجمه فارسی و عربی انشی باضم و تشدید و الف  
 مقصوره آسار بالفتح و ضم موحده و سا جمله آورد و آورد بالفتح و فتح دال و سا مملکتین و تشنگ بالفتح و فتح شین معجمه و نون غنه و کاف  
 فارسی انج بالفتح و ضم آورد بالفتح و سا جمله اندر بکسر الف و فتح و او و تشدید زای معجمه آهن و اعراس هر سه جمله بوزن احمد اام بضم و تشدید  
 میم و بار دو فارسی تخفیف املی بالفتح و یا معروف و امین اس بالفتح و فتح موحده و سین جمله امین بالکسر و کسر و فتح سیم ایز و یا مجهول کسر  
 زای معجمه ایال بکسر موافق ناس و فتح موافق عرف ایل بالکسر و تشدید و فتح تخانی ایام بالفتح و تشدید و کسرتانی باب با موحده  
 باطلی کاف و تشدید لام و الف مقصوره و تخفیف لام و الف موده اسطح اقلار با میا کسرسیم و تخانی بانو بوزن و او معروف  
 با قواف با کاف فارسی سیاه و با مخلوط با کوره کاف عربی و او معروف و زای معجمه با دخیان کسره دال جمله و سکون معجمه با دخیان  
 بجا میم کاف فارسی بازی عربی بین بازویر یک پرندۀ نکاری گلال خیم خره کی ماده بهر با شق و فتح شین معجمه و بکسر یعنی معروف  
 بهی پرندۀ نکاری گلال خیم عربی زویشم باشین کی ماده بهر با شق معجمه یا کره عربی بین امین و یا اکیا عربی بین بر  
 مستعمل و معلوم نمین صاحب غیاث نه کمانسه لکها و فارسی بین معجمه کیهان اردو و اشک باضم و سین اسواسط  
 تا در ترتیب بین آنچه علامت هندی لکھی ری بازن بوقف موحده و زای معجمه کسرتانی و فوقانی با و تسین با و تسین دال  
 مملکتین و یا معروف و مجهول و سین جمله با رنگ بکسر موحده و سا جمله و نون و کاف فارسی بکسر لام و او مملکتین  
 بجمیم و یا معروف و بالوح لام و او معروف و جمیم با و مملکتین و او معروف و جمیم و فتح و فوقانی و سا جمله اکثر بمعنی مشرق بمعنی مغرب

[illegible]

[illegible]

[illegible]









[illegible]

[illegible]



[illegible]





فَلَمَّا بَلَغَ نَحْمُ قَمِ الْبَلْعُ فَقَدْ بَلَغَ نَحْمُ دَمِ الدَّالِ قَوْتُ بِالْفَتْحِ كَمَا فِي نَوَاقِ نَحْمُ قَوْلِ بَوَادِعُ مَعْرُوفُ قَوَّهُ بِالْفَتْحِ دَمِنْ وَنَحْمُ وَتَشْدِيدُ مِثْلُ قَوْمِ  
بَعُوْقَانِي وَنَوَاقِ بَدَالِ بَوَادِعُ مَعْرُوفُ فَتَحْ ثَالِثُ وَالْجُ نُونُ أَنْزِمْ نَوَاقِ بَوَادِعُ مَعْرُوفُ فَتَحْ كَانِي فَتَحْ بِأَلْفٍ بِكَرْمِ مِثْلُ بَابِ قَا  
تَاسِمْ فَيْتَحْ هَامِي حَطِي قَارَتْ كَبْرَ رَامِي مَحَلَّةُ تَاسِمْ شَيْنِ مَحْمُودَةً قَا تَالِمْ نَحْمُ قَانِ ثَانِي قَبْلَهُ وَتَشْدِيدُ قَبْلَهُ وَتَقْبِيلُ نَحْمُ وَتَشْدِيدُ مِثْلُ  
وَسُكُونِ تَحْمَانِي وَآخِرَ طَامِي مَحَلَّةُ وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
وَتَشْدِيدُ مِثْلُ قَوْمِ دَوَالِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
قَرْنِ بِالْفَتْحِ بَعْضُهُ دَسْ بَرَسْ يَابَارُهُ بَعْضُهُ بِحَسِيسْ يَائِسْ بَعْضُهُ سَاثِي بِسَاوِيَا سِنَاوَسْ سَ مَرَادُ لَيْتَةِ مِثْلُ مِثْلُ مِثْلُ مِثْلُ مِثْلُ مِثْلُ مِثْلُ مِثْلُ  
أَسَاوِطُ كَمَا أَخْفَضَتْ صَلَ الدَّالِ عَلَيْهِ وَهَمْ فِي أَيْكٍ لُكَّةُ كُوْدَاعِي كَرِشْ قَرْنَانِي جِي تَوَاكِي قَرْنِ أَوْدَهُ تَوَابِرْ سَحِيَا سَ  
ثَابِتٌ هَوَاكِي قَرْنِ سَوْبَرْ سَ كَا هَوَاكِي هِنْدِي نَجْكَ هَوَاكِي سَحِي سَحِي هِي حَالِ هَوَاكِي سَ بِالْكَسْرِ قَرْبَ بِالْكَسْرِ قَرْمُ وَكَبْرَ قَانِ قَوْمُ وَدَوَالِ مَحْمُودَةً  
بَعِثْتَيْنِ قَرَاوِلِ بَعِثْتَيْنِ قَرْمُ وَدَوَا قَرْمُ لَعْلَ بَعِثْتَيْنِ وَفَتْحُ وَنَحْمُ قَارِعُ بِالْفَتْحِ قَرْمُ مَحْمُودَةً قَرْمُ بِالْكَسْرِ قَرْمُ مَحْمُودَةً قَرْمُ بِالْكَسْرِ  
بِالْفَتْحِ وَتَشْدِيدُ مِثْلُ قَوْمِ دَوَالِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
وَرَدِي مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
وَنَحْمُ مِثْلُ قَوْمِ دَوَالِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
قَفْشُ الْفَتْحِ وَتَشْدِيدُ مِثْلُ قَوْمِ دَوَالِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
قَلْبَانِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي وَوَحْدَهُ قَلْبَانِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي وَوَحْدَهُ قَلْبَانِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي وَوَحْدَهُ قَلْبَانِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي وَوَحْدَهُ قَلْبَانِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي  
وَحَامِي وَرَامِي مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
وَقَوْمُ نُونِ وَوَحْدَهُ قَوْمُ نُونِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي وَوَحْدَهُ قَوْمُ نُونِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي وَوَحْدَهُ قَوْمُ نُونِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي وَوَحْدَهُ قَوْمُ نُونِ بِالْفَتْحِ قَوْمَانِي  
بَعْضُ قَانِ ثَانِي وَتَحْمُ رَامِي مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
قَبِيلَةُ بِالْفَتْحِ نُونِ بَابِ كَا فِ عَرَبِي كَاتِ بَعُوْقَانِي كَادِي بَدَالِ وَوَالِ ذِيَايَ مَعْرُوفُ كَارِدِي مَعْرُوفُ وَوَالِ مَحْمُودَةً  
كَاتِرْ ذِيَايَ مَحْمُودَةً فَارِسِي كَا غَذَابِي سِيَايَ مَعْرُوفُ مَصْرُوحُ كَا غَذَابِي شَارِدِي بَرْدِيَا بَارِدِي غَنِي كَا كَنْجُ وَكَانِي فَتَحْ وَكَانِي وَكَانِي  
كَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا وَكَادَاكَ بَرْدِيَا  
كَبِيرُ بِالْكَسْرِ ذِيَايَ مَعْرُوفُ لَبْسِي مِثْلُ قَوْمِ دَوَالِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
وَسُكُونِ تَحْمَانِي وَنَوَاقِ وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً وَآخِرَ الْفَتْحِ مَحْمُودَةً  
وَكَبْرُ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ  
مَعْرُوفُ وَرَامِي مَحْمُودَةً وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ  
وَتَشْدِيدُ كَرْمِ بِالْفَتْحِ وَتَشْدِيدُ كَرْمِ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ وَكَابْرُ بِالْكَسْرِ كَاتِ بِالْفَتْحِ



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

رکنی بعد بالغ رسیدہ کے لغت فارسیست لکھ دیا اور لکھا شروع کیا اس طرح یہ غلطی جو کئی سالوں تک لکھنے کی کتاب سے  
 یہ نہیں چلا جا کر تشریحی بہت قلم برہان میں اسکا ذکر ہی نہیں بہا بجم مفردات قلیل میں جو حرکات سکنت کا  
 کچھ ذکر نہیں مثالیں جو دی ہیں انہیں تشدید و سکون شین دونوں طرح آتا ہوتا ہزار ہا شعر لکھے سب میں دونوں طرح  
 پایا ہوتا ہے میرانی اسی سبب سے ہوئی کسی شعر میں ہوتا تو پھر کیا ہو چھٹا شعر سے بہتر کوئی عمدہ سند نہیں اہل غار  
 کے کلام میں کہیں نشانہ شین نہیں پایا گیا اور اگر کسی غیر زبان کے کلام فارسی میں ہو تو اسکا اعتبار کیا بلکہ حضرت  
 سعدی حضرت نظامی وغیرہا متقدمین کے کلام میں یہ لفظ ہی نہیں ہوا سوا اسے اکثر اہل لغت نے چھوڑ دیا ہر صاحب  
 مصرع لکھ بھی سکے ترجمہ میں لفظ مستی لکھا ہر میں نے ہزاروں سے پوچھا اور بیٹا کہ لکھیں تیار نہ لگا لکھو نہ فاسق  
 میں لفظ نشوہ نظر پڑا اور آگے عبارت میں لکھا ہوا تھا کہ یہ ناقص یا فی معنی نشیہ بھی ہو اور مثال دیکھی کہ رخی شوان  
 و نشیان آئی سنگراں جب میں نے اس قول کو دیکھا تو قیاس کیا کہ بیشک نشانہ نشیہ متاخرین ہو اور اسکی اصل بھی نشیہ  
 یہ نقیض ہر کسی نے نشیہ لکھا ہو گا اور ہرگز اضافت کی ہوگی یعنی مضاف ہو گا پڑھنے والے نے نشیہ ہمزہ پڑھا اور سوچتے  
 زبان شعر پر جاری رہا پھر کسی رسم خط دان نے قیاس کو دخل دیکر کہ ہمزہ متحرک بعد ساکن بصورت حرکت خود لکھی جاتی ہو  
 اور یہاں مفتوح تھی اسے بصورت الف لکھ دیا اور تقریر و تحریر میں جاری رہا یا نشیہ سے نشانہ ہونا بصرف فارسیان ہو  
 ایسے تصرف کا بھی قریب قیاس ہونا عیان ہو جب اردو والوں نے نشانہ الف دیکھا سکون شین اور اگر شین الف ملا کر  
 پڑھنا شروع کیا یہاں تک کہ الف کی ردیف میں لکھ دیا معروف و معلوم لکھتے ہیں یہ یوں تو کہنے کو بہت ہوتا ہو دولت کا  
 یہ جو بیچ پوچھو نشانہ ہو اور محبت کا نشانہ اب یاد رکھنا چاہیے کہ فارسی میں اسکا رسم خط ہالت اضافت نشانہ مع ہا ہی زائد  
 چاہیے اس واسطے کہ اگر نہ لگائیں تو ہمزہ اضافت کی کسی لائین جیسے صائب کے شعر میں ہرے سنگ ہا ہی شہر جاری نشانہ  
 سرشار نیست نہ نشانہ دیگر وہ دامن محراب ۴ اور بے اضافت ہو تو نشانہ مع ہا اور نشانہ بغیر ہا دونوں طرح درست ہو  
 جیسے طالب آملی کا شعر گزرا اور تیسری توجیہ یہ ہو کہ اگر نشیہ بصورت یا لکھیں اور ہمزہ پڑھیں اور کہیں کہ جیسے فارسی  
 والوں نے لفظ میں تصرف کیا خط میں بھی تصرف کیا ہو تا اختلاف خط و لالت کر کے اختلاف لفظ پر تو بھی بجا ہو  
 غرض نشانہ جب بقدر شین ہو ہرگز فارسی نہیں پیشہ بندی ہو نشانہ الف کی مثال معروف و معلوم کا مطلع گزرا اور  
 نشیہ ہا کی مثال ذوق کا یہ شعر ہرے الف کا نشیہ جب کوئی حرف جاسے تو جاسے پڑیہ دروہر ایسا ہو کہ ہر جاسے تو جاسے  
 یہ سب بیان بہت سے علما شعرا کو سنایا جب ہزاروں نے پسند کیا تو قلعین کیا اور ہر دو مرتبہ میں اس ترتیب سے  
 لکھا کہ ایک تو نشانہ اور نشیہ اسکی اصل کا افضل ہونا صاف معلوم ہو جاتا ہو اس واسطے کہ نشانہ چونکہ متنازع فیہ تھا پیشہ  
 اول اور نشیہ آخر ہی افضل کرنے کے یہی دو مقام ہیں اس سے ہر نکتہ دان ماہر پر طبیعت تیزی حدت خل مسر کہ بیشک  
 جگہ ہی شہر ۴ نشانہ مستی سکون نشوہ نشیہ و فاسد خراب ۴ وہ شعر شہر ۴ الف نشیہ کا خرابہ خراب کہ یہی خواہ



